



Page manuscrite de la Genèse

Débat talmudique

L'importance des relations humaines

Les deux passages ci-dessous parlent du même débat talmudique.

Si leur approche diffère, ils sont néanmoins complémentaires.

תלמוד ירושלמי נדרים ט' ג,

"ואהבת לרעך כמוך" ר' עקיבא אומר: זהו כלל גדול בתורה, בן עזאי אומר: "זה ספר תולדות אדם", זה כלל גדול מזה. (1)

בראשית רבא כד'

בן עזאי אומר: "זה ספר תולדות אדם זה כלל גדול בתורה", רבי עקיבא אומר: ואהבת לרעך כמוך (ויקרא יט), זה כלל גדול בתורה, שלא תאמר הואיל ונתבזתי, יתבזה חברי עמי הואיל ונתקללתי, יתקלל חברי עמי, אמר רב תנחומא "אם עשית כן דע למי אתה מבזה, בדמות אלהים עשה אותו"

Talmud de Jérusalem, traité Nédarim, chapitre 9, loi 3

«Et tu aimeras ton prochain comme toi-même» : Rabbi Akiva dit que ce verset est un grand principe dans la Torah. Ben Azaï lui répond que «Ceci est le livre des générations de l'Homme» en est un plus grand encore.

Genèse Rabba, chapitre 24

Ben Azaï dit : «Ceci est le livre des générations de l'Homme» est un grand principe dans la Torah. Pour Rabbi Akiva, c'est «Et tu aimeras ton prochain comme toi-même», afin que tu ne dises pas : «Puisque j'ai été humilié, je peux humilier les membres de mon peuple, ou puisque j'ai été maudit, je peux maudire mes coreligionnaires». Rav Tanhouma enseigne : «Mais si tu le fais (quand même), sache qui tu vas humilier, car «à l'image de Dieu, il (l'Homme) fut créé».

Note :

Dans le traité de Nédarim, Ben Azaï reconnaît que le verset cité par Rabbi Akiva est un principe fondamental, mais il pense qu'il y en a un encore plus important. Alors que le midrash rabba nous indique que Rabbi Akiva ne pense pas ainsi, car lorsqu'il s'exprime, il n'emploie aucun superlatif, montrant ainsi son désaccord total avec Ben Azaï.

Cependant, Rabbi Tanhouma nuance cette discussion, en expliquant la raison de Rabbi Akiva par la fin même du verset rapporté par Ben Azaï. Il nous apprend ainsi, que les deux Tanaiim pensent de la même manière : l'importance du respect dû à autrui. Ils ne discutent que pour connaître le verset qui porte le mieux ce principe.

Sources : traduction d'Aaron Laskar